

AKL 107 Beginning Haida I  
Homework #2

Due: Friday, October 16, 2009

A. Change the following Xaad Kíl sentences from the Simple Present to the Direct Past, and then translate that new sentence, following the model shown below.

Prompt: **Hal skínaang.**

Response: **Hal skínägan.** *S/he woke up.*

1. Nang jáadaa k'ayáas ganílgang.
2. Bill isgyáan Joe táwk'aang.
3. Andy giidáanggang.
4. Nang íihlangaa dláay 'láas gyáa 'láanuugang.
5. Sarah gáadanggang.
6. Steve ta xáygang.
7. Nang jáadaa xajúus xyáalgang.
8. Nang íihlangaa k'ayáa skamdáang.
9. Andrea k'áahluugang.
10. Elizabeth ts'áanuugang.

B. Change the following Xaad Kíl sentences from the Simple Present to the Simple Future, and then translate that new sentence, following the model shown below.

Prompt: **Jennie sgadägáang.**

Response: **Jennie sgadägáa.äsaang.** *Jennie will whisper.*

11. Jane isgyáan Tom sgáygaang.
12. Nang íihlangaas ta k'íidang.
13. Holly gyaahlándaang.
14. Nang jáadaas ki skáawnanggang.
15. Sandy dladáalgang.

16. Barney ta t'ánsgiidang.
17. Nang jáadaa k'ayáa gatáagang.
18. Nang iihlangaa dláay 'láas xáwgang.
19. Pat isgyáan Jan k'asdláang.
20. Allison gúusuugang.

C. Translate the following sentences from Xaad Kíl to English.

21. Sántajaa saliid t'aláng ta t'ánsgadäsaang.
22. Hawiidaan nang jáadaas k'adiäsaang.
23. Sáang sgask'w HI aadägán.
24. Gáalgwaa nang iihlangaa xajúus gáadanggan.
25. Hawáan hal k'iigaanggang.
26. Sáang Sdáng Jerry ta hlk'yáawdaalgan.
27. Anna sáang áayaan ganílgan.
28. Adaahl t'aláng káajuuäsaang.
29. Sáang Stánsang nang iihlangaas sgiwdaanggan.
30. Áasangaa hal xyáahläsaang.
31. Adaahl daaléesd daláng skáadaanggan.
32. Háwsan hal káats'ägán.
33. Wáayaad Irene isgyáan Ivan k'áwaanggang.
34. Hat'án t'aláng skináanggan.
35. Adaahl daaliigw Tammy xáwäsaang.
36. Sáang Hlgúnahl Willie skamdägán.
37. Adaahl HI ta k'iidan.
38. Jiingaa nang jáadaa k'ayáas táwk'ägan.
39. Frank sáang xidgw hlgáנגgulägan.
40. Ámts'uwaan hal ts'áanuugan.
41. Sándiigaa Xajúu Paula ta k'udlán-gan.
42. Áasangwee HI gatáagan.
43. Sántajaas dluu Steve isgyáan Sam ists'ägán.
44. Áayaad hal ki skáawnangäsaang.
45. Tladlúuwan däng giidáanggan.
46. Sándii daláng k'ajúugan.
47. Sáang Sgwáansang Donna sgáyhlägan.
48. Tliisdluwaan Danny sgi skáajuuäsaang.

49. Sáng Tléehi nang íihlangaa dláay 'láas gu chándaalgan.  
50. Tláan hal gúusuugan.

D. Translate the following sentences from English to Xaad Kíl.

51. She sang on Friday.  
52. Vera and Sam were still crying.  
53. She washed her hands for a long time.  
54. On Tuesday Ted shot some pool.  
55. Someday she will do some weaving.  
56. We will hunt on Saturday.  
57. You will gather bark in the morning.  
58. Yesterday the old man played guitar.  
59. The little girl went sledding on Monday.  
60. Betty will go to sleep soon.  
61. Steve woke up in the afternoon  
62. We got up a little while ago.  
63. He will gather seaweed today.  
64. He seined quite a while ago.  
65. I will do some laundry the day after tomorrow.  
66. She coughed again.  
67. I will bathe a little later.  
68. Billy worked the day before yesterday.  
69. I will smoke at noon.  
70. On Wednesday Brenda did some sewing.  
71. Sarah picked berries all day long.  
72. You folks will play baseball on Sunday.  
73. Alex did some carving last night.  
74. Sometime today we will play.  
75. An old woman is talking now.  
76. The man just told a traditional story.  
77. Catherine will fish on Thursday.  
78. Tomorrow he will set traps.  
79. The little boy has stopped painting.  
80. We will stroll in the evening.

E. Translate the following question and answer pairs from Xaad Kíl to English.

81. **Gíisd uu sgadägáang?**  
**Albert uu sgadägáang.**
82. **Gíisd uu xyáahläsaang?**  
**Dáa uu xyáahläsaang.**
83. **Gíisd uu ts'áanuuäsaang?**  
**T'aláng uu ts'áanuuäsaang.**
84. **Gíisd uu stl'a kingáanggang?**  
**Nang íihlangaa k'ayáas uu stl'a kingáanggang.**
85. **Gíisd uu ta k'áalanggang?**  
**Donna uu ta k'áalanggang.**
86. **Gíisd uu aadáa.äsaang?**  
**Hláa uu aadáa.äsaang.**
87. **Gíisd uu ta xáygang?**  
**Nang jáadaa xajúus uu ta xáygang.**
88. **Gíisd uu adaahl táwk'aa.äsaang?**  
**Betty uu táwk'aa.äsaang.**
89. **Gíisd uu sgáyhlaang?**  
**'Láa uu sgáyhlaang.**
90. **Gíisd uu giidángäsaang?**  
**Daláng uu giidángäsaang.**

F. Translate the following question and answer pairs from English to Xaad Kíl.

91. Who is telling a story?  
THE ADOLESCENT GIRL is telling a story.
92. Who is still picking berries?  
SAM is still picking berries.
93. Who will build the fire?  
I will build the fire.
94. Who will eat a little later?

WE will eat a little later.

95. Who is blowing their nose?

KATHY is blowing her nose.

96. Who will gather seaweed again?

THE OLD MAN will gather seaweed again.

97. Who is washing their hands?

MARK is washing his hands.

98. Who will play baseball tomorrow?

YOU FOLKS will play baseball tomorrow.

99. Who is smoking?

HE is smoking.

100. Who has stopped working?

YOU have stopped working.